

նօք մեռած էիք, որովք երբեմն (նախ քան
զգառնալն ձեր ի քրիստոնէական հաւատոս)
կը կենցաղավարէիք ըստ (պոյժմանաց եւ
հանգամանաց) ժամանակաշրջանին այժմու
աշխարհիս, ըստ (կամաց եւ թելադրու-
թեանց) իշխանին պետութեան (գիւական
չար ոգւոցն) օգոյս (իմա՝ որ բնակեալ են
յօզս),— այսոյ (այսինքն՝ սատանայի) որ
այժմս (զեռ միշտ կը գործէ) ընդմահույ յոր-
դիան ապստամբութեան (այսինքն՝ աշն
մարդոց մէջ՝ որք յԱստուծոյ աղօթամբած
են)», զորս Առաքնալն յետ սակաւ միջ
(զլ. 5, 6) «որդիք անհաւանութեանն կ'ան-
ուանէ (հմտ. Հո 11, 30 եւ Կղ 3, 6)»:

Ժամանակաշրջանն աշխարհի յորում
մարդկութիւնն համօրէն ի ծագալութեան
չարին եւ ընդ իշխանութեամբ մեղաց կայր,
ըստ Պաղոսի, յայժմուս այլ եւս կատա-
րեցաւ, եւ յայսմ հետէ սկսանի ժամանակն
չնորհաց: Այս նոր ժամանակաշրջանն —
սոյն յաւիտեանն—մուծանի եւ սկիզբն առ-
նու յայտնութեամբն Յիսուսի Քրիստոսի:

Վասն որոյ պարտ է մեզ, որք չնոր-
հօք ի ձեռն հաւատօցն ապրեցօք, զոհա-
նալ «զԱստուծոյ Հօրէ եւ զՏեառնէ մերմէ
Յիսուսէ Քրիստոսէ, որ ետ զանձն իւր
վասն մեղաց մեղոց, զի զմեզ փրկեսցէ
յաշխարհէ աստի չարէ, ըստ կամօցն Աս-
տուծոյ եւ Հօր մերոյ, որում փառք յաւի-
տեանս, ամէն» (Փղ 1, 4. Ե 1, 2, 4-8):

Յ. Յ. Մ.

Երուսաղէմ, Սեպտեմբեր 1928.

~ ~

*

ԾԱՆՈԹ.— Պարագմանցս հատուած Ա. համարե-
լի է «Նեոն եւ Քրիստ. յաշխ. Հայոց» (տ. վերա-
գոյն էջ 262-265), յորում հատածի սնդղիկն են հե-
տեւեալ վրէպ տպագրութեան.

- էջ 263 ա. տ. 2 ի վ. ընթ.՝ Քրիստոսի
» » » 17 » » » զաւհուրել
» » » 18 » » » եւ վի՛րդով
» 263 բ. տ. 7 ի վ. ընթ.՝ Յ, 13 (փխկ.
3, 13)
» » » 15 » » 2, 9 (փխկ. 2 իս-
կիդրն տողին)
» » » 22 » » 19, 15-21 (փխկ. 15.
19-21)
» » » 15 ի ն. » -մեանց

- » 264 ա. տ. 16 ի վ. » հայերեցի
» » » 7 ի ն. » 17, 8 (փխկ.
17, 3)
» » բ. » 4 ի վ. » -ական (փխկ.
կան
» 265 ա. տ. 7 ի վ. ընթ.՝ կասարածի
(փխկ. Կսակարանի)
» » » 12-13 ի վ. ընթ.՝ հեմար-
սին (փխկ. հրեցեցի)

ՎՐԷՊՔ ՏՊԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

Ի նախընթաց հասածի Ողբոց

- էջ 61, տ. 10 ի ներքուստ. ընթ. կասա-
րամն
» 62, տ. 18 ի վերուստ. փոխանակ զի
ընթեռնիլ է՝ երէ
» 62, տ. 22 ի վեր. փխկ. ե ընթեռնիլ
է՝ են
» 93 բ., տ. 3 ի ն. ընթ. հարսածոցն.
» 94 ա. տ. 24 ի վ. զկնի «իւրեանց»
յաւելիլ է՝ «Յայնմ նընջեցին այգուն,
եւ անա անկեալ են շինուածք իւր-
եանց զմարմնովք իւրեանց».
» 94 ա. ի ծան. 3 ընթեռնիլ է՝ հրածե-
լոյն.
» 94 բ., տ. 20 ի վ. ընթ. բարեւարիւնն.
» 95 ա., տ. 23 ի վ. փոխանակ (¹) պարտ
է զնեւ (¹). ըստ այսմ ուղղելի է եւ
թիւն ծանօթութեան.
» 95 ա. ի ծան. 1. փխկ. զրհեց ընթ.՝
զրչեց.
» 187 ա. տ. 23-24 ի վերուստ. ընթեր-
ցիր՝ փոխանակ.
» 187 բ. տ. 11 ի վերուստ. ընթ. ի վերայ
» 220 ա. տ. 1 ի վերուստ. փխկ. սոռ-
բակէի պիտի վերջակէս
» 276 ա. տ. 14 ի ներքուստ ընթ. բնդ-
դեմ
» 276 բ. տ. 13 ի ներքուստ ընթ. ողբայրն
» » բ. տ. 12 ի ներքուստ ընթ. պատմել
» » բ. տ. 3 ի ներքուստ ընթ. -միայի
» 277 ա. տ. 24 ի վ. ընթ. սուսերն
» » » 17 » ն. » այն (փխկ.
ան)
» 277 բ. ի ծանօթ. 1 ընթ.՝ խորոց
» 278 ա. տ. 3 ի ն. ընթ.՝ քանգի